Higurashi No Naku Koro Ni

~ Watanagashi-hen ~

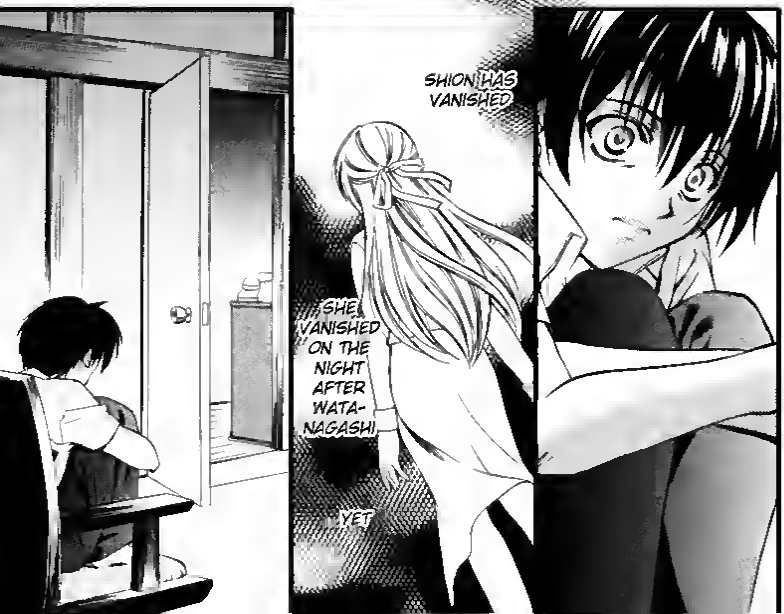
ひぐらしのなく頃に

07th Expansion presents the Welcome to Hinamizawa
WHEN THEY CRY

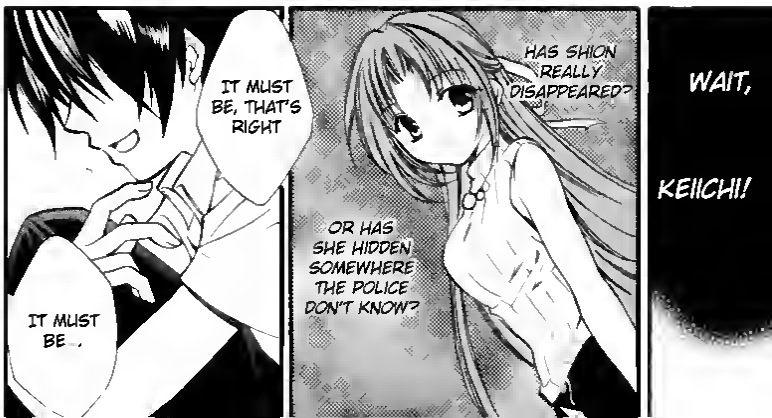
～綿流し編～

CHAPTER 10: TELEPHONE

To Keiichi
We have to go away
due to dad's business.
You have dinner first
From mom


SHION HAS VANISHED
SHE VANISHED ON THE NIGHT AFTER WATA-NAGASHI
YET

And...
There still were unusual phone calls until today
Will there be another call today too?
カタカタ


IT MUST BE, THAT'S RIGHT
IT MUST BE .
HAS SHION REALLY DISAPPEARED?
OR HAS SHE HIDDEN SOMEWHERE THE POLICE DON'T KNOW?
WAIT, KEIICHI!

KEIICHI
THINK CAREFULLY ABOUT THE SITUATION
...WHETHER THE CALLER REALLY IS SHION...
I MUST MAKE SURE...
WHO'S PRETENDING TO BE SHION..?
THEN WHO?
THEN,
WHAT IF IT'S NOT SHION..?

JUST LIKE SHION
EXACTLY LIKE SHION...
EVEN IF IT'S THROUGH TELEPHONE, IT'S NOT THAT EASY TO IMITATE THE VOICE
One who talks just like Shion...
There's one, isn't it?

OTHER THAN THAT... WHO CAN..?
IT'S MION ---!!

AND THE CASE OF THE CHAIN OF MYSTERIOUS DEATHS IN THE PAST
SHE BLURTED OUT THOSE CURSE WORDS WHEN HOLDING THE LADDER
SHE CROSS-EXAMINED ME ABOUT SNEAKING INTO THE RITUAL TOOLS TEMPLE
MION IS ALWAYS...
...IN THE MIDDLE OF EVERYTHING

ZRRRIII
IINNGG!
ZRRRIII
IINNGG!
ZRRRIII
IINNGG!

Scary!
Scary!
Scary!
No!
No!
No!
HAH
HAH
SHOULD I PRETEND TO BE OUT JUST LIKE THIS?
BUT
IT WILL ONLY GIVE THE ENEMY TIME TO PREPARE UNTIL I'M ERASED, THEN!!

IF I DO NOT FIGHT...
I MUSN'T RUN AWAY!!
THE NEXT TARGET WOULD BE ME!!
HE-HELLO...

Shion here
CALM DOWN, KEIICHI
How's Rika-chama?
WE COULDN'T FIND HER, SATOKO'S DISAPPEARED TOO
JUST ASK CASUALLY
I'LL TEAR OFF YOUR MASK
HEY SHION,
WHAT DO YOU THINK HAS HAPPENED TO RIKA-CHAN AND SATOKO?
FIRST,
DIVER -SION...
Ah, Kei-chan... don't be disap-pointed...

I think they might have been killed
I think it'd be hard for people to remain unharmed after being abducted
WHA...
WHAT'S THIS...
HOW CAN THIS GIRL SAY IT SO EASILY
Isn't it most reasonable to kill when the hostage no longer has any use

WHY IS IT!?
THE DAM CONFLICT ENDED LONG AGO, SHOULDN'T THE CURSE BE ENOUGH!?
PLEASE TELL ME...!
WHY MUST ONE PERSON DIE EVERY YEAR ON THE DAY OF WATANAGASHI?
U
A
A
A
A
HH
AAH HH!

By doing so, they create a system to erase the village's enemies
There's someone in the village using the just cause called "the curse of Oyashiro -sama" to repeatedly kill and hide people!
EVEN THOUGH THEY DON'T HAVE ANY THINGS TO DO WITH THE DAM CONFLICT!!
THEN WHY RIKA-CHAN AND SATOKO!?
WHO!?
WHOO !?
AH-
AAH
Who?
WHO ON EARTH DID SUCH THING!!
I under -stand your feeling, Kei-chan
Why did they when there's no reason for the curse!?
It's this guy...
#11

THIS "SHION" HAS KILLED THEM!!
I'm in pain too. I don't have any relatives to rely on
My only ally, Kimiyoshi-ojichan, has also... Because I told him...
WHEN... DID YOU TELL HIM?
Eh?
THAT DAY, THE CHIEF WENT TO A HOSPITAL NO ONE KNOWS
SHION, DO YOU KNOW THAT HOSPITAL?
Um... That...
THE CHIEF RETURNED TO THE VILLAGE RIGHT BEFORE THE MEETING, AND DISAPPEAR AFTER THE MEETING!!
IN OTHER WORDS!

U...m... Actually, I was also at the meeting
SHION DISAPPEARED THE DAY AFTER WATA-NAGASHI!
THERE WAS NO TIME FOR SHION TO TELL THE CHIEF!!
SHION!! YOU COULDN'T HAVE MET THE CHIEF!
YOU COULDN'T HAVE TOLD HIM!
No...
Ugh

Ugh
SHION,
Ugh
Ugh
Ugh
Ugh
PLEASE DENY WHAT I SAY...
Ugh
Ugh
Ugh
Ugh
Ugh

...gh
I bes you...
...ugh .....
Shion...
...gh
.....keh
...gh

ぅぁぁぁぁぁぁぁぁ
BBF
ZI
ZI
ZI

ZI
ZI
ZI
ZI
ZI
ZI
ZI
ZI
ZI
ZI

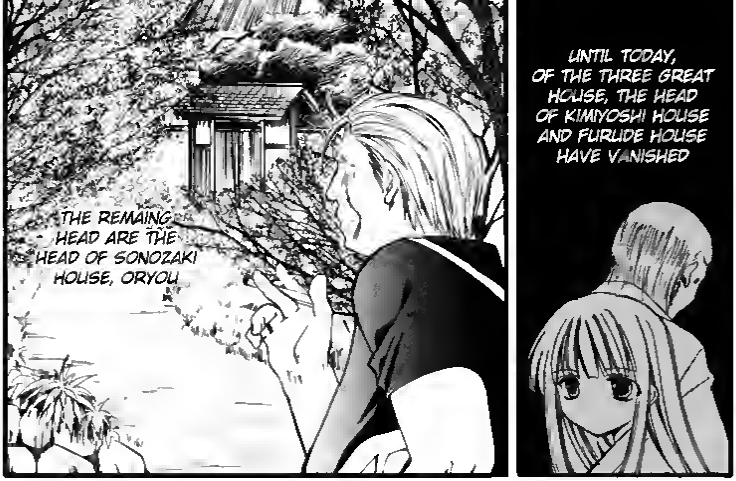
チャ
ピンポーン
GOOD MORNING
...GOOD MORNING...

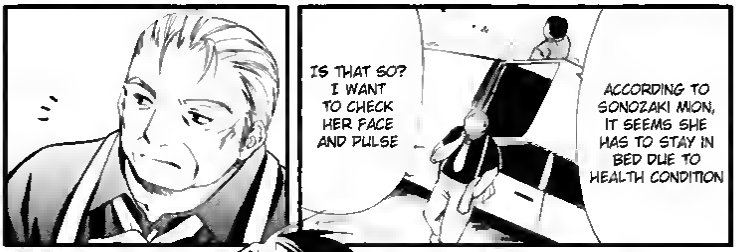
RENA, DON'T YOU WANT TO ASK ANYTHING?
IS IT ABOUT ENTERING THE RITUAL TOOLS TEMPLE?
I'VE HEARD FROM MII-CHAN...
MII-CHAN IS VERY ANGRY
BUT,
I THINK MII-CHAN IS NOT ANGRY ABOUT YOU SNEAKING IN
AS MUCH AS THE FACT THAT YOU HIDDEN IT FROM HER

KEIICHI-KUN, DO YOU REMEMBER
YOU DIDN'T APOLOGIZE, DID YOU?
I'M GOING TO APOLOGIZE TO MION

AND, PUT AN END TO EVERYTHING
RENA...

I don't want to let Keiichi-kun go alone
BOTH INTERRO -GATION AND SEARCHING THE HOUSE ARE OUT OF QUESTION
THERE'S NO WAY COULD WE INTERFERE OTHER THAN CATCHING THEM RED-HANDED THEN
WHEN WAS SONOZAKI ORYOU LAST SEEN?
THE GREETING AT THE CLOSING CEREMONY OF WATANAGASHI


THE REMAING HEAD ARE THE HEAD OF SONOZAKI HOUSE, ORYOU
UNTIL TODAY, OF THE THREE GREAT HOUSE, THE HEAD OF KIMIYOSHI HOUSE AND FURUDE HOUSE HAVE VANISHED


ACCORDING TO SONOZAKI MON, IT SEEMS SHE HAS TO STAY IN BED DUE TO HEALTH CONDITION
IS THAT SO? I WANT TO CHECK HER FACE AND PULSE

ONYAA, MAEBARA -SAN

SINCE THIS EARLY IN THE MORNING, I'M SO JEALOUS
OOISHI-SAN, I HAVE SOMETHING TO DISCUSS

ケケ
ビー
ビー
ビー
コト

SORRY TO GREET YOU IN SUCH ATTIRE
WHAT'S SO EARLY IN THE MORNING? IS IT OKAY FOR YOU TWO TO BE ABSENT FROM SCHOOL?
AREN'T YOU THE SAME?
THAT'S RIGHT, AHHAHA
HAHAH HA...

MION
THERE'S SOMETHING I NEED TO APOLOGIZE TO YOU
KEI-CHAN... TO ME?
THAT NIGHT OF WATA-NAGASHI ...
I ENTERED THE RITUAL TOOLS TEMPLE
EVEN THOUGH I KNEW THAT IT WAS WRONG!
SORRY!
I MADE TROUBLE JUST BECAUSE I WANTED TO EXPLORE IT
REALLY, SORRY!

IF YOU WANT ME TO UNDERSTAND, IT'S OKAY
COMPARED TO KEI-CHAN, THERE WERE PEOPLE WHO EXPLORED FOR FUN BUT DIDN'T JUST STOP THERE
IT'S OKAY...
IT'S OKAY IF KEI-CHAN HAS REFLECTED ON IT, RIGHT?
KEIICHI -KUN
MION, I'M SERIOUS!!
THAT'S ENOUGH, YOU'VE SAID EVERYTHING
LOOKS LIKE THAT'S WHAT MII-CHAN WANTED

MION...
THE DAY BEFORE YESTERDAY, DID YOU GO TO RIKA-CHAN AND SATOKO'S HOUSE?
I DON'T REMEMBER, BUT WHY DO YOU THINK SO..?
MII-CHAN SAW IT TOO, RIGHT? RIKA'S ROOM, I MEAN

THE MISO SOUP HAD BEEN PUT IN THE POT ON THE GAS COOKER
ABOUT HALF OF THE TOFU WAS INSIDE
...SO WHAT?
WHEN COOKING MISO SOUP, THE TOFU IS PUT IN THE VERY END
I LOOKED INTO THE REFRIGERATOR NEXT, THE SIDE DISH AND THE REMAINING TOFU WAS PUT INSIDE
THEY MUST HAVE INTENDED TO PRESERVE IT
SO, SOMEONE MUST HAVE BEEN PRESENTED IN THE KITCHEN UNTIL JUST BEFORE THE DINNER WAS DONE
FINALLY THEY FINISHED MAKING DINNER, AND THEY WRAPPED THEM UP AND PUT THEM INTO THE FRIDGE
ISN'T IT STRANGE?

THEN I LOOKED AT THE FOLDING DESK'S TOP
THE SMALL SHOYU BOTTLE ON TOP OF THE DESK WAS EMPTY, THAT MEANT THE COLD TOFU WOULDN'T TASTE GOOD
SO I LOOKED FOR THE LARGE SHOYU BOTTLE UNDER THE SINK
AND THE BOTTLE WASN'T THERE
AHAHA, WHAT'S THIS? YOU CAME HERE TO TELL ME ABOUT THAT?
.....
!?

I still have a lot of shoyu stocked in my house. Feel free to come to the Sonozaki house.
You wrote this circular note, didn't you?
"To give out shoyu"...
RIKA-CHAN MUST HAVE SEEN THIS NOTE AND TAKE THE LARGE SHOYU BOTTLE TO MII-CHAN'S HOUSE

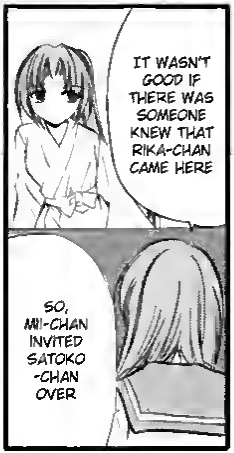
And Mii-chan... Rika-chan

THE PHONE CALL CAME FROM SATOKO -CHAN
THE FACT THAT RIKA-CHAN TOLD SATOKO-CHAN WHERE SHE WENT MUST HAVE BEEN MII-CHAN'S MISCALCULATION

MAYBE YOU RECEIVED A PHONE CALL

BUT IT DIDN'T END THERE

"SATOKO, ACTUALLY I COOKED TOO MUCH FOOD TODAY, DO YOU WANT TO COME AND EAT? RIKA-CHAN HAS EATEN ALREADY"
SOMETHING LIKE THAT


IT WASN'T GOOD IF THERE WAS SOMEONE KNEW THAT RIKA-CHAN CAME HERE
SO, MII-CHAN INVITED SATOKO -CHAN OVER

SATOKO-CHAN WRAPPED HER MEAL AND CAME TO MII-CHAN'S HOUSE
THEN MII-CHAN...
MION..! THE POLICE HAVE SUSPECTED YOU FROM LONG AGO!
OOISHI'S SUBORDINATES WILL BREAK INTO THIS HOUSE IF SOMETHING HAPPENS NOW
FU... FUFU...

AHA-
HAH
HAH
HA
HA
HA
I GIVE UP, I GIVE UP, AHAHAHAHA
TO SEE THROUGH EVEN THE PHONE CALL'S SUBJECT JUST FROM THE FRIDGE'S CONTENT
I DIDN'T KNOW THERE WAS SUCH A GREAT DETECTIVE SO CLOSE!
HAHA HA...

I AM MION, THE SUCCESSOR OF THE SONOZAKI'S HEAD
LET ME OFFER MY GREETING FOR THE FIRST TIME
I OFFER THE GREETING TO EVERYONE IN PLACE OF THE HEAD, ORYOU
LET ME WELCOME YOU TO THE SONOZAKI'S HOUSE TODAY
IT LOOKS LIKE EVERYONE HAS SOMETHING TO ASK
IF IT'S SOMETHING YOU CAN ASK ME, I WILL TELL YOU EVERYTHING I KNOW WITHOUT CONCEALING ANYTHING

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi-hen

Credits

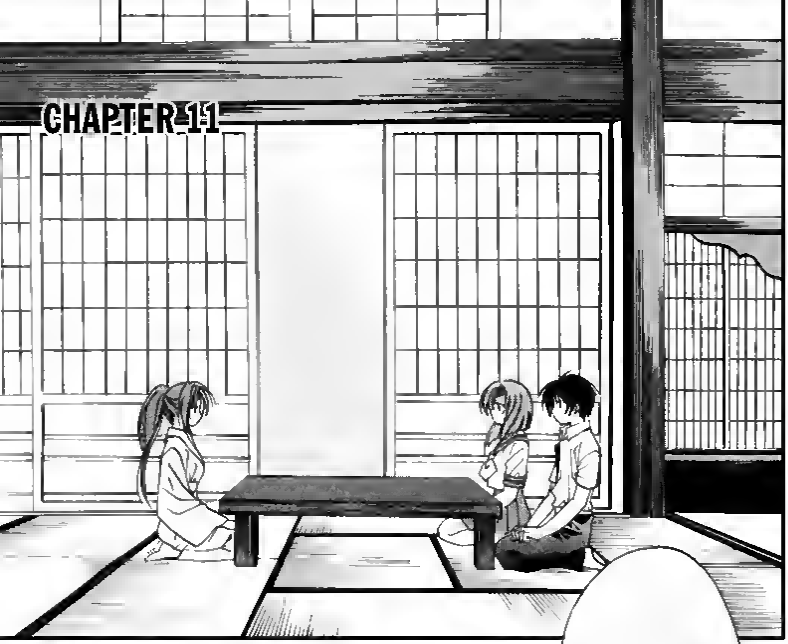
Translate	Rin Umiko
Proof-read	rogerpeptone
Edit	WarriorKK
	bluebeach
Special thank	Shin

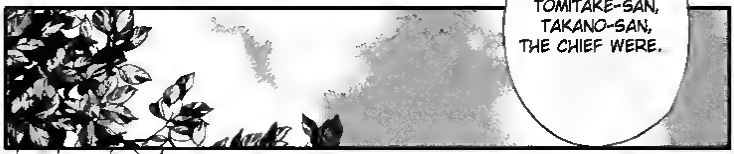
Website

enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna

CHAPTER 11





TOMITAKE-SAN, TAKANO-SAN, THE CHIEF WERE.

SHION AND THE OTHERS DISGRACED INTO THE SACRED RITUAL TOOLS TEMPLE

KIMIYOSHI KIICHIROU AND FURUDE RIKA, BEING THE THREE GREAT HOUSE'S HEADS, CHANGED THE RITUAL TOOLS TEMPLE'S BOLT WITH SIMPLE THINGS, ALLOWING TREPASSERS TO GET IN

TO LET PEOPLE WHO DISGRACED HINAMIZAWA'S INVIOLABLE PROPERTIES GO MEANS THE FORFEITING OF THE VILLAGE'S AUTHORITY

THE VILLAGE'S ENEMIES MUST RECEIVE THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA.

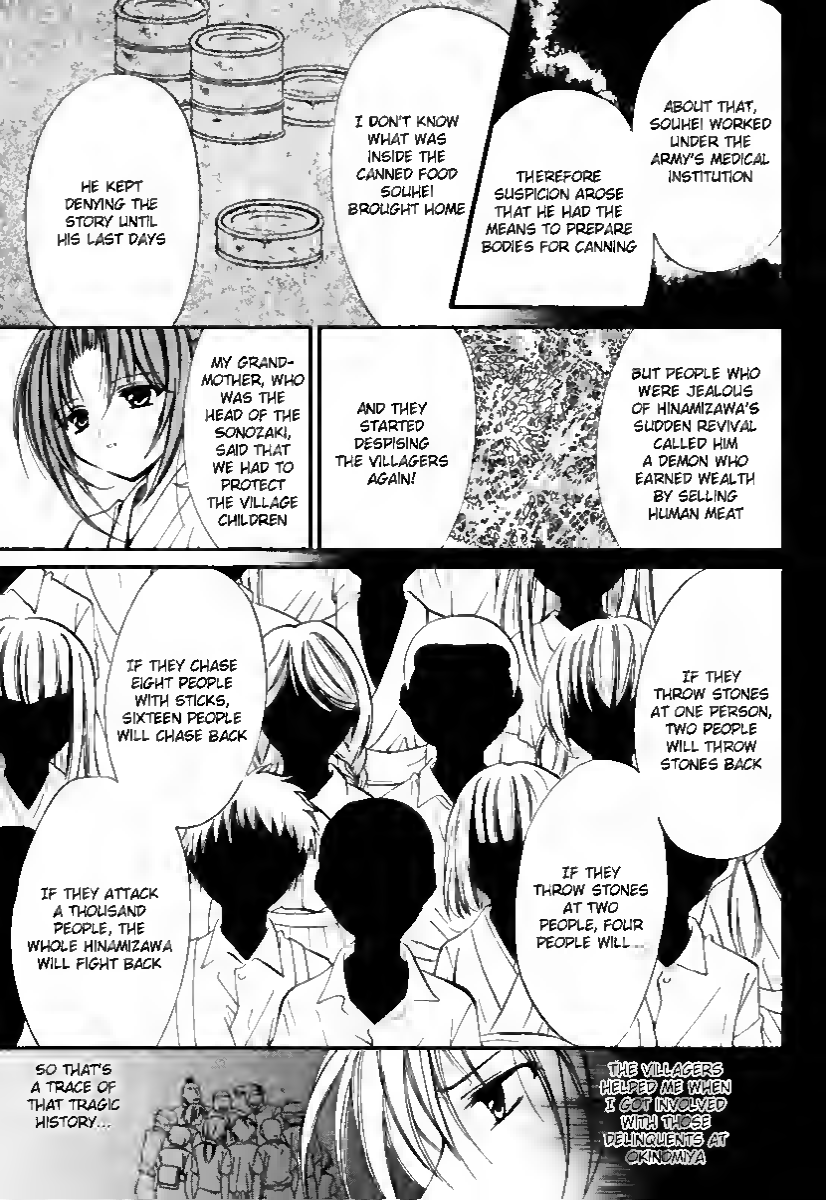
THAT'S THE DUTY OF THE SUCCESSOR OF THE SONOZAKI'S HEAD...

TWO PEOPLE THROW STONES AT ONE.
EVERYONE WILL RETALIATE TOGETHER,
SCATTERING THEIR INTERNAL
ORGANS FOR SEVEN MILES.
OVER TEN MILES, NO ONE WILL KNOW.

CHAPTER 11: DEMON

HINAMIZAWA WAS ONCE CALLED ONIGAFUCHI VILLAGE
THE VILLAGERS, AS HALF-DEMON, HALF-HUMAN HERMITS, WERE WORSHIPED OUT OF FEAR BY THE PEOPLE AT THE FOOT
BUT WITH THE BEGINNING OF MEIJI ERA, THOSE MYSTIQUES FADED AWAY
THERE WERE RUMOURS FLYING AROUND, SUCH AS "FILTHY BACTERIA SPREAD IN HINAMIZAWA", "IF YOU WANDER INTO HINAMIZAWA, YOU WILL BE DEMONED AWAY, AND GET EATEN"
THE VILLAGERS WERE DISCRIMINATED AGAINST, THEY WERE GROUNDLESSLY LABELED AS INCURABLE PATIENTS LIVING IN AN ISOLATED VILLAGE
PEOPLE THREW STONES AT THE VILLAGE'S CHILDREN
IF YOU WERE KNOWN TO BE ORIGINATING FROM HINAMIZAWA, YOU'D BE FIRED
MAYBE IT'S "GETTING ONE'S JUST DESERTS", BUT OUR ANCESTORS TOOK PRIDE IN THEIR FLOWING DEMON BLOOD
EVEN IF YOU HAD GIVEN THE ENGAGEMENT GIFT, THE ENGAGEMENT WOULD STILL BE CANCELED
THE MYSTIQUES SCARED THE VILLAGERS AT THE FOOT, BECAUSE THEY DEMANDED OFFERING
THEN WITH THE END OF THE WAR... THEY FELT THE DAWN OF THE DREARY AGE OF DISCRIMINATION
WITH THE MEN'S RETURN JUST BEFORE HINAMI-ZAWA TURNED INTO A DESERTED VILLAGE, THE CHANCE FOR THE VILLAGE'S RECOVERY ROSE

WHEN THE TROOPS WERE IN THE CHINESE CONTINENT, SOUHEI CONSPIRED WITH HIS SUPERIOR OFFICER AND COMPANIONS DURING EVACUTION TIME TO STEAL THE ARMY'S CANNED FOOD
AND SOLD IT AT A HIGH PRICE IN THE BLACK MARKET
THAT WAS MY GRANDFATHER, THE CURRENT HEAD'S HUSBAND, SONOZAKI SOUHEI
AMONG THEM, A VILLAGER WHO HAD BUILT A FORTUNE IN THE BLACK MARKET SHOWED UP
HE ENTRUSTED ALL THE PROFIT TO HIS WIFE BACK HOME
AND THE WEALTH WAS USED TO FUEL THE REVIVAL OF HINAMIZAWA
ACCORDING TO THE CONFESSION OF A MAN WHO CALLED HIMSELF SOUHEI'S SUPERIOR, THE CANNED FOOD WAS ACTUALLY HUMAN MEAT!
THAT WAS THE "HUMAN MEAT SUSPICION".
BUT, THE HEAD WIND STRUCK AGAIN IN THE YEAR OF SHOWA 30
THANKS TO THE MONEY, THE VILLAGERS SUCCEEDED IN BUSINESS AFTER BUSINESS AND THE PEOPLE WHO SUCCEEDED TURNED TO HELP FELLOW VILLAGERS WITHOUT HOLDING BACK
WHEN HINAMIZAWA'S REVIVAL SUCCEEDED, THE SONOZAKI WAS PRAISED AS THE HEAD FIGURE OF THE REVIVAL


HE KEPT DENYING THE STORY UNTIL HIS LAST DAYS
I DON'T KNOW WHAT WAS INSIDE THE CANNED FOOD SOUHEI BROUGHT HOME
THEREFORE SUSPICION AROSE THAT HE HAD THE MEANS TO PREPARE BODIES FOR CANNING
ABOUT THAT, SOUHEI WORKED UNDER THE ARMY'S MEDICAL INSTITUTION
MY GRAND-MOTHER, WHO WAS THE HEAD OF THE SONOZAKI, SAID THAT WE HAD TO PROTECT THE VILLAGE CHILDREN
AND THEY STARTED DESPISING THE VILLAGERS AGAIN!
BUT PEOPLE WHO WERE JEALOUS OF HINAMIZAWA'S SUDDEN REVIVAL CALLED HIM A DEMON WHO EARNED WEALTH BY SELLING HUMAN MEAT
IF THEY CHASE EIGHT PEOPLE WITH STICKS, SIXTEEN PEOPLE WILL CHASE BACK
IF THEY THROW STONES AT ONE PERSON, TWO PEOPLE WILL THROW STONES BACK
IF THEY ATTACK A THOUSAND PEOPLE, THE WHOLE HINAMIZAWA WILL FIGHT BACK
IF THEY THROW STONES AT TWO PEOPLE, FOUR PEOPLE WILL...
SO THAT'S A TRACE OF THAT TRAGIC HISTORY...
THE VILLAGERS HELPED ME WHEN I GOT INVOLVED WITH THOSE DELINQUENTS AT OKINOMIYA

.....WHY
WHY MUST THERE BE SUCH DISCRIMINATION, WHY COULDN'T EVERYONE LIVE PEACEFULLLY TOGETHER
WHAT HAS BECOME OF OYASHIRO -SAMA'S LEGEND!
.....THAT'S JUST A FAIRY TALE
EVEN THOUGH HUMANS AND DEMONS EXIST
IN OTHER WORDS, OYASHIRO -SAMA WHO MEDIATED BETWEEN THE TWO NEVER EXISTED
THEN... THEY CARRIED OUT OYASHIRO-SAMA'S CURSE BY THEMSELVES?
FOR HINAMIZAWA TO BE WORSHIPPED LIKE ONIGAFUCHI VILLAGE ONCE AGAIN
THAT'S OUR, ONIGAFUCHI'S DESCENDANTS, DEAREST WISH
THE DESTINY OF THE SUCCESSOR OF "DEMON" OF THE SONOZAKI

SUCCES -SOR OF "DEMON"?
FOR GENERATIONS, THERE'S A CUSTOM OF HAVING THE LETTER "DEMON" IN THE NAMES OF OUR, THE SONOZAKI'S, SUCCESSORS
THERE'S ALSO DEMON IN "MI" IN MION ..
IT'S NOT JUST THE NAME,
THERE'S ALSO DEMON CARVED ON THIS BODY
IT'S ALL RIGHT, MII-CHAN THERE'S NO NEED TO SHOW US
THANKS ...
THE SERIAL INCIDENTS THESE PAST 5 YEARS... THERE ARE THINGS I WAS DIRECTLY INVOLVED IN AND THINGS I WAS INDIRECTLY INVOLVED IN,
BUT I THINK I WAS ALWAYS IN THE CENTER

...KILLED THEM, RIGHT...?
BUT MII-CHAN... RIKA-CHAN AND SATOKO -CHAN...
I HAVE FAITH IN WHAT I DID, I DON'T FEEL GUILTY AT ALL
BUT... MII-CHAN EVEN KILLED RIKA-CHAN AND SATOKO-CHAN...!
I DON'T THINK IT'S ALL RIGHT TO KILL OTHERS
BUT NONE OTHER THAN SONOZAKI MION HERSELF
BUT THE ONE WHO BROUGHT DOWN THOSE HANDS WASN'T THE DEMON
I WON'T MAKE EXCUSES... THERE'S A DEMON INSIDE OF ME...
BUT MII-CHAN SAVED ONLY ONE PERSON
You only spared Keiichi-kun

NOW WHY DID I? THE DEMON INSIDE OF ME DOESN'T HAVE THE SLIGHTNESS IDEA
EVEN MION DIDN'T WANT TO KILL SOMETIMES TOO, RIGHT?
MAY I ASK YOU FOR ONE FINAL SELFISH WISH
LET'S GIVE UP, MII-CHAN. OOISHI-SAN IS WAITING OUTSIDE
LET ME BE ALONE WITH KEI-CHAN FOR 30 MINUTES...

WHY IS IT...
WHY MUST MII-CHAN BE THE SUCCESSOR OF DEMON
THAT COULDN'T BE HELPED, RIGHT...
...IT'S REALLY...
BUT...
...TOO PITIFUL...

IS THAT SO...
IT SEEMS SHION LIKES KEI-CHAN TOO
HEY,
YOU AND SHION GET ALONG WELL, DON'T YOU?

I WONDER,
DO YOU THINK YOUR RIGHT HAND AND LEFT HAND GET ALONG WELL?
IT'S THAT KIND OF RELATION -SHIP.
A RELATION -SHIP THAT YOU CAN'T MEASURE WITH GETTING ALONG WELL OR NOT
RIGHT HAND AND LEFT HAND? YOU CAN'T SAY WHETHER THEY GET ALONG WELL OR NOT
FOR INSTANCE, SINCE THERE'S A DOMINANT ARM, THERE MUST BE SUPERIORITY AND INFERIORITY BETWEEN RIGHT ARM AND LEFT ARM
IF YOU'RE TO HANDLE A SAUCEPAN'S GRIP, YOU WILL USE YOUR DOMINANT ARM WITHOUT HESITANCE, RIGHT?
THERE'S SUCH DIFFERENCE
SO, THERE SHOULD BE PEOPLE WHO THINK IT'S OKAY EVEN WITHOUT THE LEFT ARM
IT'S SUCH AN ENIGMATIC RELATIONSHIP
PERHAPS IT'S SO CLOSE THAT YOU JUST DON'T REALIZE IT
I THINK THAT'S GETTING ALONG
MION...?

Shion is...
...still alive
COME
I WANT YOU TO WITNESS MY SIN
REALLY ?!
EVEN THOUGH I'VE BEEN LOCKING HER UP THINKING HOW TO MAKE HER DIE MORE BRUTALLY THAN ANYONE
IN THE END, I HAVEN'T REACHED A CONCLUSION UNTIL TODAY
BUT, THE SIGHT MIGHT BE TOO MUCH FOR KEI-CHAN
IS IT BECAUSE... I HAVE TO ACCEPT RIKA-CHAN AND SATOKO'S DEATHS
AND ACCEPT THE SINS MION HAS COMMITTED
WHATEVER I SEE...

Mion is still my close friend

I'M A DEMON, SO I CAN'T UNDERSTAND HUMAN'S FEELING ANYMORE
NOW I UNDERSTAND WHY MION LIKES YOU

キィィィ
UGH!

THOSE ARE THE TOOLS USED TO PROTECT ONIGAFUCHI'S STRICT RULES
YOU SAW WHAT'S INSIDE THE RITUAL TOOLS TEMPLE, RIGHT? SAW THAT MOUNTAIN OF TORTURE TOOLS
...TO GRUESOMELY KILL PEOPLE WHO VIOLATE THE RULES AS WARNINGS

SO, THE SONOZAKI CREATED THIS
ORIGINALLY, THE WARNING CEREMONY, "WATANAGASHI", WAS MANAGED BY THE THREE GREAT HOUSES
BUT WITH THE DECLINE OF THE KIMIYOSHI AND FURUDE HOUSES, AND THE CHANGE OF ERA, THE CEREMONY HAS BECOME DIFFICULT
A SECRET PLACE TO CARRY OUT...
THE CEREMONY OF WATA -NAGASHI IN THE MODERN ERA

THERE ARE MANY THINGS, RIGHT?
SOME WERE ACTUALLY TAKEN FROM THE RITUAL TOOLS TEMPLE
?

NO...
THERE'S ONE SPECTATOR
I SKILLFULLY CARRIED OUT WATANAGASHI
EVEN THOUGH THERE WAS NO SPECTATOR...
I KILLED EVERYONE HERE
WATANAGASHI IS A WAR -NING SHOW, SO IT'D BE MEANINGLESS WITHOUT WATCHERS
THOSE ARE APPRE -CIATION SEATS

WHERE'S EVERYONE ...?
.....
I DIDN'T WANT INSECTS SWARMING AROUND, SO I THREW THEM INTO THE WELL
SORRY...
IT'S ME
THE DEMON ME WAS ALWAYS WATCHING MION HOLDING WATANAGASHI
MION IS YOUR BEST FRIEND
CALM DOWN, KE!!CHI ...
DIDN'T YOU SAY SO,
KEI-CHAN...

KEI-CHAN ...!
SHION ?!
ARE YOU REALLY KEI-CHAN?!
KEI-CHAN!
KEI-CHAN...
IT'S ALL RIGHT
KEI-CHAN

!!
NO-
O-
OOO!!
PLEASE DON'T KILL ANYONE ANYMORE !!
SHION! IT'S ALL RIGHT ALREADY
YOU HATE ME RIGHT?! THEN JUST KILL ME!!
MION... YOU SAY SOME-THING...

NOOO!! RUN AWAY ----!!

AH---
HAHA
HAHA
HAH
!!
IT'S
MINCED
KEI-
CHAN!!
Ku...
Kuku
kuku
ku...

カチャ

KUKUKU, NOW WHAT DISH SHOULD I MAKE
I'LL HAMMER NAILS ON HIS LEFT HAND'S FORWARD FINGER JOINTS, STARTING WITH HIS LITTLE FINGER. WHEN I REACH HIS THUMB, I'LL START AGAIN, THIS TIME WITH MIDDLE JOINTS...
AND AFTER THAT COMES THE RIGHT HAND... AND AFTER THAT... KUKUKU
DON'T! ONEE!!
DON'T KILL KEI-CHAN!!
KUKUKU, YOU CAN CRY WITH QUITE A NICE VOICE TOO, HUH
YOUR UNNATURAL BLUFFING GIVES ME HEARTBURN
MI... MION-NEESAMA! I BEG YOU!
I DON'T MIND HOW YOU KILL ME, SO PLEASE, JUST DON'T KILL KEI-CHAN!

Y... YES...
THANK YOU VERY MUCH, THANK YOU VERY MUCH
THEN, TRY MATCHING WHAT ONEE SAYS!
SHOW ONEE HOW APOLOGETIC YOU ARE
I COULD CARELESS ABOUT YOUR WISH BUT...
SINCE YOU CRY WITH SUCH AN INTERESTING VOICE, MAYBE I CAN LISTEN TO YOUR REQUEST A LITTLE
UUGH...
UGH...
SHION...
MI...ON...

A HUMBLE LOWLY SOW THAT WILL NEVER REACH MION-NEESAMA'S FOOT...
SO... SONOZAKI SHION IS...
It's strange.
NOW NOW. WHAT'S THAT TUNE? DON'T YOU FEEL A LITTLE SORRY~~?
I WILL DO WHATEVER ONEE-SAMA SAYS WITHOUT REGARD FOR MYSELF. IF... IF I EVER THINK OF ANY... ANYTHING RUDE...
She's been no one but Mion since before
SO, PLEASE KILL ONLY ME
I P-PLEDGE MY LOYALTY TO MION-NEESAMA FOR THE REST OF MY LIFE...
I REFLECT ON ALL THE IMPERTINENCE I'VE DONE UNTIL NOW
Since when did she become someone other than Mion...!!
HA HA HA HA HA
AH HA HA HA HA

Mion is not like this!!

I LIED A LITTLE WHILE AGO
I LOCKED UP SHION WANTING TO KILL HER IN THE MOST GRUESOME WAY BUT HAVEN'T THOUGHT OF A WAY YET
THAT WAS A LIE
YOU'VE FINALLY WOKEN UP?
THAT'S ENOUGH
I let her hear the screams of all the people who died because of her
And kill her afterward! Kukuku Kukuku

NO.
HEH...
HAH? AIN'T I MION?
WHO ARE YOU ...?
THEN IF I'M NOT MION,
WHO AM I?

DEMON
HEH?
YOU'RE NOT MION!
RETURN THE MION WHO WAS WITH ME BEFORE!
HEY, ARE YOU ALRIGHT? HAVE YOU GONE CRAZY OUT OF FEAR?
SHUT UP, DEMON!!
MION!
DON'T LOSE TO THIS DEMON!
MION ---!!

AH--
HAHA
HAHA
MION
---!!
HAH
HAH
WHY,
Why
...!
Such
...
KEI-CHAN...
YOU WANT
TO KNOW
WHY...?
...KU...
WHY...
MION...

THE DEMON'S BEEN DWELLING INSIDE OF ME FOR A VERY LONG TIME
IT'S BEEN EATING ME, TRYING TO DRIVE ME VIOLENT, BUT I HELD IT BACK
I THOUGHT THE DEMON HAD PEACE -FULLY GONE SOMEWHERE ELSE ALREADY BECAUSE OF THAT,
IT WAS JUST SLEEPING INSIDE OF ME
BUT THAT'S NOT TRUE
THAT DEMON WOKE UP WITH A SMALL OPENNING
THAT IS

YOU'RE THE MAIN CAUSE
DO YOU REMEM -BER?
THE DOLL YOU RECEIVED ON THE DAY OF THE GAME TOURNAMENT
THAT TIME, IF YOU HAD GIVEN ME THAT DOLL,
MAYBE EVERYTHING WOULDN'T HAVE GONE WRONG
IS... THAT SO ...?
OF COURSE KEI-CHAN WOULDN'T UNDERSTAND
BUT, SINCE THEN MANY THINGS COLLAPSED WITH NO WAY TO HOLD BACK LIKE FALLING DOMINOS

Rena told me to apologize.
But the one I apologized to is...
I WANT KEIICHI-KUN TO NOTICE IT HIMSELF AND GO APOLOGIZE
Ah...
Not Mion...!
Shion!
Even though I said there was something I had to apologize for...
Today...
UGH
UUG-
AAAA AAAH HH!!!
Is that something I can apologize for with one word ---!!

ARE YOU SERIOUS?
SINCE I LET THE DEMON TAKE OVER MION BECAUSE OF THAT
NOW, IS THAT ALL? LET'S START
YES, I WANT YOU TO PROMISE TWO THINGS IN EXCHANGE FOR THAT
AFTER YOU HAVE BEATEN ME UNTIL YOU'RE SATISFIED, RELEASE SHION
AND THE OTHER IS WHEN YOU ARE SATISFIED, GO AWAY
AND RETURN THAT BODY TO MION
YOU HUMAN... DON'T YOU THINK ABOUT BEGGING FOR YOUR LIFE?
...ISN'T IT ONLY TWO PROMISES, THREE IS OKAY TOO?
THEN THE THIRD ONE IS DON'T KILL ME

THAT'S... UNFOR -TUNATE...
DIDN'T YOU SAY TWO IN THE BEGINNING? SO, YOU CAN'T DO THAT
KU KU KU
HA... HA HA HA HA
THEN IT CAN'T BE HELPED
WHAT IF I DON'T KEEP MY PROMISE?
I'M A DEMON AFTER ALL
NOW, DO IT

KEI-CHAN,
I MAY GRANT ONLY YOUR THIRD WISH
EH?
THE FIRST WISH, TO RELEASE SHION...
THAT'S BEYOND POSSIBLE
BECAUSE IT'S BEEN DECIDED THAT SHION HAS TO BE KILLED BY THE DEMON, SO IT CAN'T BE CHANGED

AND THE SECOND WISH,
TO RETURN THIS BODY TO MION
...THAT'S ALSO BEYOND POSSIBLE
AFTER TODAY, MION CAN'T RETURN ANYMORE
DON'T SAY SUCH THING!
LIKE YOU CAN'T RETURN ANYMORE...
CAN YOU HEAR? THAT SOUND...
ドォン
ドォン
FROM TODAY ON, EVEN IF MY APPEARANCE STAYS THE SAME, THE DEMON IS TAKING OVER IT, SO...
DON'T SAY SAD THINGS!

ナデナデ
REST A LITTLE, KEI-CHAN
OOISHI WILL COME SOON, SO ENDURE THIS FOR A BIT

THE POLICE ARE TRYING TO BREAK IN
SINCE WE ARE LATE, RENA MUST HAVE CALLED OOISHI
ドンドン

SORRY...
...FOR DIRTYING MION
WHATEVER HAPPENS, IN MY HEART, MION WILL NEVER CHANGE

But, forget about it...
From today on, if you see me, don't come near me
Because that's the demon possessing my corpse

Mion...
M i o n ...

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi-hen

Credits

Translate	Rin Umiko
Proof-read	macurai
Edit	WarriorKK
	binhkhiem
Special thank	Shin
	camkizu

Website

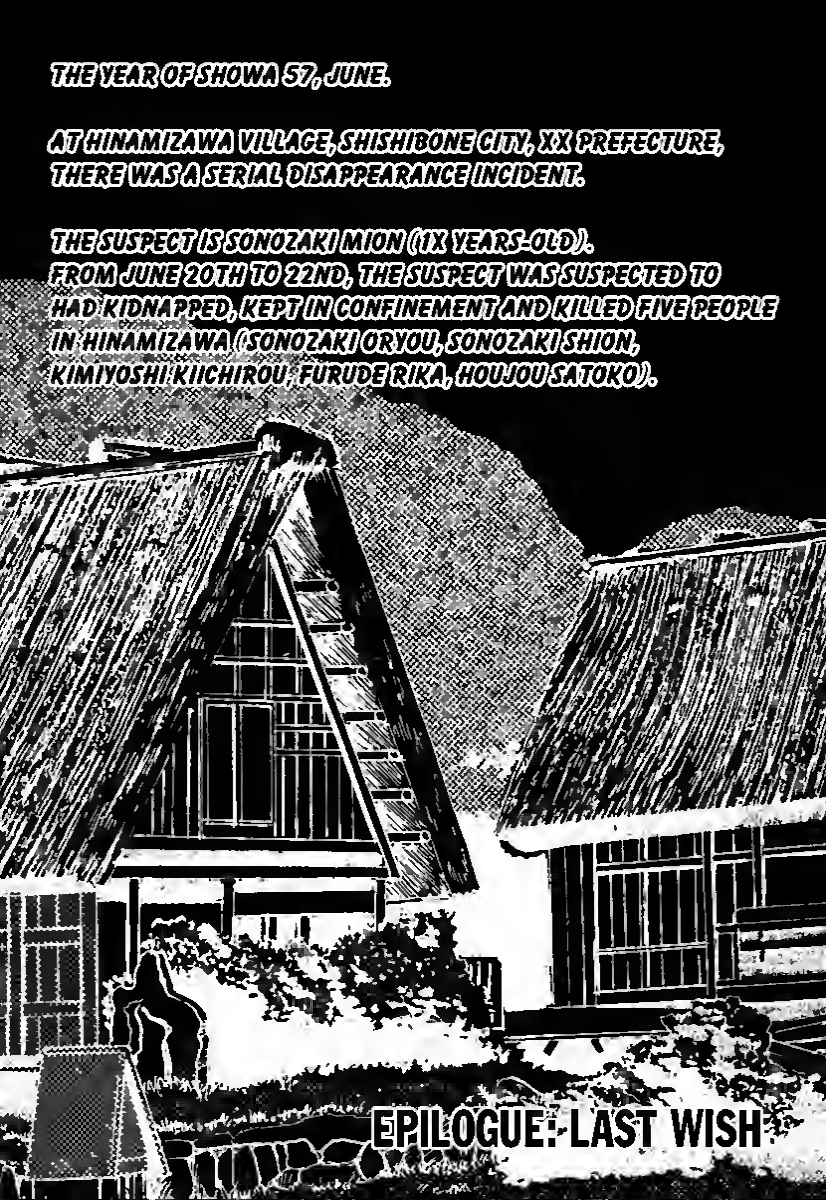
enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna

THE YEAR OF SHOWA 57, JUNE.

AT HINAMIZAWA VILLAGE, SHISHIBONE CITY, XX PREFECTURE,
THERE WAS A SERIAL DISAPPEARANCE INCIDENT.

THE SUSPECT IS SONOZAKI MION (1X YEARS-OLD).
FROM JUNE 20TH TO 22ND, THE SUSPECT WAS SUSPECTED TO
HAD KIDNAPPED, KEPT IN CONFINEMENT AND KILLED FIVE PEOPLE
IN HINAMIZAWA (SONOZAKI ORYOU, SONOZAKI SHION,
KIMIYOSHI KIICHIROU, FURUDE RIKA, HOUJOU SATOKO).



EPILOGUE: LAST WISH

MORNING 23RD
WHILE PATROLING AT THE SONOZAKI HOUSE, A PATROL-CAR HEARD A SCREAM, SO THEY RUSHED INTO THIS HOUSE.
AND RESCUED THE SUSPECT'S MISSING YOUNGER SISTER (SONOZAKI SHION) AND HER TWO CLASSMATES (MAEBARA KEIICHI, RYUUGUU REHA).
THE POLICE ALSO DISCOVERED HAIR, SOME SKIN PIECES, BLOOD OF FOUR MISSING PEOPLE (SONOZAKI ORYOU, KIMIYOSHI KIICHIROU, FURUDE RIKA, HOUJOU SATOKO) IN THE TORTURE CHAMBER, WHICH WAS SEPARATE FROM SONOZAKI'S BASEMENT.
THE INVESTIGATION IS BEING CONTINUED.
DOES SONOZAKI MIOH HAVE ANY CONNECTIONS WITH THE SERIAL STRANGE MURDER INCIDENTS IN RECENT YEARS?
BUT THEY HAVEN'T FOUND ANY CONCRETE PROOFS TO PROVE THAT SHE WAS GUILTY YET.

RIGHT NOW,
THE SUSPECT IS STILL LURKING AROUND OUTLAW.

SOME DAYS HAVE PASSED SINCE THOSE INCIDENTS

BUT SHE HAD A DEEP WOUND IN HER HEART
SHION DIDN'T HAVE ANY EXTERNAL WOUND...
AFTER THAT, I AND SHION WAS SWIFTLY RESCUED BY OOISHI-SAN'S MEN
ACCORDING TO HOSPITAL'S INFORMATIONS, EVEN SHE HATE TO LIVE IN HER HOUSE, AND RIGHT NOW, SHE'S IMPRISONING HERSELF SOMEWHERE IN SHISHIBONE CITY
FROM WHAT I HEARD, SHE THOUGHT THAT EVERY SHADOW SHE SAW WAS MION
AND, MION...
...HASN'T BEEN FOUND, AS WELL
THE POLICE IS INVESTIGATING THIS UNDERGROUND TORTURE CHAMBER
BECAUSE THE VICTIMS' CORPSES HAVEN'T BEEN FOUND YET
SO I THOUGHT THERE'S A SECRET VERTICAL UNDERGROUND TUNNEL LIKE A WELL SOMEWHERE
I'M SURE...
...MION SAID SHE HAD THROWN THEM DOWN THE WELL

SO... YOU'RE MOVING AWAY?
AT LAST.. I COULDN'T LIVE IN HIZAMIZAWA MORE THAN HALF A YEAR
...I'LL BE ALL ALONE...
I WON'T FORGET
EVERYTHING ABOUT HINAMIZAWA..
I WON'T FORGET FOR THE REST OF MY LIFE

MION... WHERE DID YOU GO...
AND TO THINK THAT, I'VE FINALLY BOUGHT THIS DOLL FOR YOU
SOME-TIMES, IT CROSSES MY MIND THAT...
COULD IT BE THAT YOU AREN'T IN HIDING BUT HAVE BEEN ONIKUKASHI-ED INSTEAD...
WHERE HAVE YOU GONE TO?
I DON'T GET IT...

BEFORE YOU DIS-APPEARED...
THAT PLACE,
THERE WEREN'T ANYTHING LIKE THOSE BURDENSOME FAMILY BARRIERS...
THE PLACE WHERE IT IS NOT SONOZAKI MION, BUT THE USUAL MION COULD LIVE HAPPILY
IF THERE WAS A HOBBY SHOP YOU LIKE, THEN IT WOULD BE GOOD
SURELY, RIKA-CHAN AND SATOKO WERE WAITING THERE
AND EVERYDAY, YOU THREE COULD USE MOST OF YOUR TIME TO DO CLUB'S ACTIVITIES...
...WHILE WAITING FOR ME AND RENA
...WHEN I SAW YOU...
AND...
...WHEN I SAW YOU..
THEN...
THEN...

I'M SURE THIS TIME...
I WOULD GIVE YOU THIS DOLL
SO...
SO YOU...
BUT...
...SHOULDN'T TEASE ME AND ACCEPT IT...
FINALLY, I'M SURE YOU WOULD BE BLUSHING AND ACCEPT IT...
I KNOW, BECAUSE OF YOUR PERSONALITY, YOU WOULD BE STUBBORN, AND SAY "I DON'T NEED IT", RIGHT?

THEN, I...

...I WOULD FEEL EMBARASSED
WHEN I RECOGNIZED YOU'RE A GIRL AFTER ALL...

AND WHEN I GAVE YOU THE DOLL...

...SOMETHING WOULD CHANGE...

IT'S... SO SCARY...

AHAHA, LONG TIME TO SEE~~ HOW ARE YOU?

HAAH
HAAH
YOU..
IS IT ALRIGHT FOR YOU TO WANDER ABOUT LIKE THIS?
BECAUSE... I WANTED TO TALK WITH YOU ONE LAST TIME
GEEZ... DO YOU KNOW THE POLICE ARE AFTER YOU?
I REALLY SHOULD-N'T. EHEHE HE~~

MION !?
AHA...
...HAA...
I-I...
...CAN'T... ANYMORE...
MY PICK-UP WILL COME SOON, JUST RIGHT BEHIND ME. HAHA... HAHAHA...
ARE YOU ALRIGHT!? DON'T PUSH YOURSELFT!
THAT'S RIGHT! I...
...SOME-THING FOR YOU, MION...

FROM TODAY ON,
IF YOU SEE ME,
DON'T COME NEAR ME
Mi...
...o...
BECAUSE THAT'S
THE DEMON POSSESSING
MY CORPSE...

BECAUSE THAT'S THE DEMON...
...THE DEMON...
I made it in time...
Haa... Haa...
I made it in time...
GE GE GEGU GEGE GE GE GE GE GE GE
ALL THE PEOPLE I WANTED TO KILL... THIS IS ALL OF THEM!!!

The doll...
The doll I bought for Mion...
...I thought that we met again...
Mion...
...such...
...was dirty by blood...
Even I tried to wipe it...
Even I tried to wipe it...
...it was dirty... too much...

11-4
U...
UM...
HI THERE, LADY MAEBARA -SAN
YOU ARE STILL YOUNG AND BEAU~TIFUL AS EVER
HAA...
ABSOLUTELY NOT LOOK LIKE A WOMAN WHO ALREADY HAD A TEENAGE SON N-FU-FU~~
ARGH~~ GEEZ...
MOM, I KNOW IT ISN'T RIGHT, BUT CAN YOU POUR WATER INTO BOTTLE FOR ME, PLEASE?
EH? BUT...
IT'S ALRIGHT, PLEASE!

THE DOCTOR TOLD ME THAT I'M GOING TO BE FINE AFTER THE SURGERY..
BUT IT SEEMS TO GET WORSE WHEN I SEE YOUR FACE
N-HA-HAH... HOW IS YOUR CONDITION?
A HEALTHY BOY LIKE YOU BEING IMPRISONED IN A PLACE LIKE THIS, I'M SURE YOU WILL HAVE NECESSITY~~!
N-FU-FU, I BROUGHT SOME DREAMY GIFTS FOR YOU TO RELIEVE YOURSELF
D-D-DON'T BRING THOSE EROTIC BOOKS HERE!!
If you keep living la a place like this, It's only a matter of time until you have a nurse fetish. Try to like all type of girls, not just nurse, be an all-round player--!

On the night when Mion stabbed me,
Shion fell down from the balcony of the mansion which was her hideout, and dead.
I FEEL SORRY FOR SHION-SAN'S CASE
.....
WE POLICE ARE INVESTIGATING TO FIND OUT IF THAT IS AN ACCIDENT, A SUICIDE, OR A MURDER WITH ALL OUR MIGHT
THERE'S NO WAY IT'S JUST AN ACCIDENT...
IT'S MION... ABSOLUTELY...!

THE EXAMINERS SAID, IT LOOKED LIKE A SUICIDE. BUT I AGREE WITH YOUR OPINION, MAEBARA-SAN
IN ONLY ONE NIGHT, SHE NOT ONLY PUSHED SHION-SAN DOWN, BUT STABBED YOU, AS WELL...
HASN'T MION BEEN FOUND YET?
OH YEAH. TODAY I CAME HERE TO TALK TO YOU ABOUT IT
EHH !?
OW OW OW
ACTUALLY, WE'VE ALREADY FOUND HER
THAT'S NOT ALL, WE FOUND THE HIDDEN WELL AS YOU SAID UNDER SONOZAKI'S BASEMENT...
CORPSES OF EVERY SINGLE PERSON WHO DISAPPEARED WERE FOUND AT THE BOTTOM OF THAT WELL, TOO

...WHICH WAS DUG VERTICALLY LIKE A WELL. WITH A LADDER WAS FITTED. IF YOU GO THROUGH DOWN, YOU WILL FIND ANOTHER HORIZONTALLY TUNNEL WHICH WAS BEING CREATED
CONTINUE TO CLAWL ABOUT SEVERAL HUNDERED METRES FROM THAT, AND YOU CAN SEE AN OLD UNUSED WELL IN THE MOUNTAIN
THAT'S A TUNNEL WAS HIDDEN UNDER GROUND CLEVERLY...
IS...
...THAT SO?
THE VICTIMS WERE THROWN DOWN THERE MERCILESSLY
...DEEP INTO THE GROUND FROM THE EXIT, THERE'S SOME WATER-MUD STAGNATED
EVERYONE'S CORPSES...
...LIED AT THAT BOTTOM...?
BY THE WAY, I HAVE A QUESTION FOR YOU. YOU KNOW FURUDE RIKA-SAN DON'T YOU?
WE SHOULD CALL THIS IS THE DARK SIDE OF HINAMIZAWA'S HISTORY
ESPECIALLY, THE BONES OF THE PEOPLE WHO DIED ABOVE 10 YEARS AGO WERE FOUND, AS WELL. AT LESS, WE RECOGNIZED 3 PARTS OF HUMAN BODY

THAT GIRL, I SUPPOSE THAT SHE USED TO BE INJECTED WITH INSULIN AS TREATMENT FOR SUGAR DIABETES ..IS THERE SUCH THING LIKE THAT?
EH?
ACTUALLY, WE FOUND A SYRINGE IN HER SKIRT'S POCKET
SINCE IT WAS BROKEN, WE COULDN'T IDENTIFY WHAT KIND OF MEDICINE
HOW COULD I KNOW SUCH THING...
I SEE...
THERE'S A RUMOUR THAT SONOZAKI'S MAIN OCCUPATION IS STIMULANT TRADING...
DO YOU THINK IT MIGHT BE A CHANCE?
YOU MEAN RIKA-CHAN OFTEN USES STIMULANT !?
NO, NO..
JUST THAT IT'S WEIRD TO BRING SYRINGE ALONG WHEN SHE JUST WENT TO ASK FOR SOY-SAUCE
HOW CAN IT BE?
WHAT THE HELL?

HOW IS...
...MION?
UM... OOISHI -SAN,
...I WANT A CORRECT ANSWER FROM YOU, MAEBARA-SAN
BEFORE TALKING ABOUT THIS... THERE'S ONLY ONE MATTER..
WHAT IS IT?
FOR A MOMENT, I TOLD YOU EVERTHING, EVEN TROUBLES FROM THE INVESTIGATIVE PROCESS, AND THE SEARCH'S SITUATION, AS WELL
MAKE SURE YOU TAKE IT SERIOUSLY

MAEBARA-SAN, DO YOU HAVE AN IDEA WHO PUSHED SHION-SAN DOWN?
THEN, WHO STABBED YOU?
IT'S OBVIOUSLY MION, ISN'T IT?
HOW MANY TIMES I MUST TELL YOU?
IT'S MION! SONOZAKI MION!!
SHE PUSHED SHION DOWN AND STABBED ME...
A SHORT WHILE AGO, YOU ADMITED IT'S MION'S CRIME, DIDN'T YOU, OOISHI-SAN!?

HAHAHA... IN FACT...
A FOUNDATION TO CONCLUDE THAT MION MURDERED SHION, BASED ON THE TESTIMONY OF HER NEIGHBOUR
THIS NEIGHBOUR IS A GANGSTER MAN,
WHO IS SHION-SAN'S BODYGUARD, AS WELL
IN OTHER WORDS, IT WAS ONLY HEAR THROUGH THE WALL...
THIS MAN HIMSELF DECLARED THAT,
...THE NOISE FROM HIS NEIGHBOUR'S ROOM SOUNDED LIKE THE QUARREL BETWEEN SISTERS THAT HE HEARD FROM OLD DAYS
HE IGNORED AT FIRST, THOUGHT IT PROBABLY JUST HIS IMAGINATION
BECAUSE THIS UPROAR LIKE A NOISE, HAPPENED EVERY NIGHT, THAT'S SOMETHING WE MUST CARE
BUT, SINCE IT LASTED LONGER THAN USUAL, SO HE INTENDED TO VISIT HER ROOM, AND GIVE HER SOME TRANQUILLIZERS
WHILE HE WAS BORROWING KEYS FROM THE MANAGER, THE NOISE'S ALREADY STOPPED. BUT HE STILL RUSHED TO HER ROOM
THEN HE HEARD THE SOUND OF SHION'S BODY BEING SPLATTERED BELOW THE BALCONY
SO EVERYBODY WERE SURE THIS IS MION'S CRIME...
THERE'S NO WITNESS WHO SAW SONOZAKI MION BY HIS OWN EYES

IT DOESN'T NECESSARILY SEE WITH YOUR OWN EYES TO KNOW, MION'S CRIMES ARE SO OBVIOUS, AREN'T THEY!?
WELL, WELL, IN OTHER WORDS...
YOU'RE ONLY ONE WHO SAW SONOZAKI MION WITH YOUR OWN EYES THAT NIGHT
BECAUSE THE OTHER WITNESS, SHION-SAN, HAS DIED
OOISHI-SAN I CAN'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE TRYING TO SAY
DID SONOZAKI MION REALLY STAB YOU?
YEAH...!
TO TELL YOU THE TRUTH...

Sonozaki Mion was found at the bottom of the well, too
EH...?
AFTER MAKING YOU FAINTED, SHE INTENDED TO RUN AWAY FROM THE HIDDEN TUNNEL UNDER THAT WELL... WHILE SHE WAS CLIMBING THE LADDER, SHE LOST HER FOOTING AND FELL DOWN THE WELL'S BOTTOM... WE CAN SEE HER DEATH'S CAUSE WAS SKULL CRUSHED
SHE DIED BY FALLING DOWN THE GROUND

SHE COULDN'T ATTACK YOU AND SHION-SAN, AND CAME BACK THAT PLACE, EITHER
BECAUSE AT THAT TIME, SHE HAD ALREADY DIED!
THE POST-MORTEM EXAMINATION'S RESULTS AFFIRMED, SHE DIED ON THAT DAY FOR CERTAIN
TH... THAT'S...
...JUST TOO WEIRD, ISN'T IT?
MION... STABBED ME...
...CERTAINLY...
NO WAY...
Someone like that...
It's Sonozaki Mion, but not Sonozaki Mion, as well
T... THEN! WHO ATTACKED ME AND SHION!?
WHO!?

DO YOU REMEMBER TAKANO MIYO-SAN'S DEATH?
EH? TAKANO -SAN?
I HEARD SHE WAS BURNED IN THAT FAR AWAY MOUNTAIN ..
!!
Sonozaki Mion...
...but not Sonozaki Mion...
I'M SURE YOU'VE KNOWN THAT SHE WAS CHOKED TO DEATH BEFORE THAT, RIGHT?
THOUGH, I THOUGHT IT'S A BIT WEIRD
ARRCORDING TO THE POST-MORTEM EXAMINATION'S FIRST RESULTS, IT WAS DETERMINED THAT SHE HAD BEEN DIED FOR OVER 24 HOURS...
BUT THE MATTERS WERE INCONSISTENT. IT SEEMS LIKE THE DEATH DAY WAS FALSIFIED INTO THAT DAY IN A HURRY...

ON THE NIGHT OF WATANAGASHI, YOU MET TAKANO MIYO-SAN, RIGHT?
I ASKED YOU THIS QUESTION MANY TIMES, BUT...
YES, I DID
AND THE DAY BEFORE, WHEN VILLAGERS PREPARED FOR THE FESTIVAL, YOU MET HER AS WELL, RIGHT?
YEAH... I DID
24 hours after her death, it means...
...she died on the day before the festival

WHEN WE PREPARED FOR THE FESTIVAL, SHE WAS STILL ALIVE,
BUT WHEN YOU SNUCK INTO THE RITUAL TOOLS TEMPLE, SHE HAD PASSED AWAY
The beginning of all, the start of everything...
...is our penetration into the Ritual Tools Temple...
The person who instigated... Takano-san...
...when she invited us to sneak into the Ritual Tools Temple...
THIS YEAR'S CASE, WE'VE GOT TOO MANY ZOMBIES WANDERING AROUND HUH...
NA-HA-HA-HA...
...she was no longer belong to this world...

Something...
the zombies did...
...will be finished by them...

I came to get you...
Kei-chan...

These things didn't end.

They are being countinued...
being. being continued.

Someone please end them all.

These cruel, evil,
sorrowful incidents...

Please end them all.

That's my last wish...

THAT TIME I GRANTED YOU ONE WISH, DIDN'T I...
BUT THIS TIME I CHANGED MY MIND---
AHAHA HAHA HAHA HAHA HAHA !!

ひぐらしのなく頃に

07th Expansion presents Welcome to Hinamizawa.
WHEN THEY CRY.

Watanagashi-hen

END

Scanlated by
Enigma! Group

http://enigma.4rumer.net

ひぐらしのなく頃に

©Ryukishi07/Takuto Kashiki/Kadokawa Shoten
"HIGURASHI CRY"

ABOUT WATANAGASHI-HEN

MALICIOUS TRAP

WATANAGASHI-HEN, THE SECOND PART FOLLOWING AFTER ONIKAKUSHI-HEN'S SCENARIO, FOCUSES ON EXPLAINING IN GREATER DETAIL ABOUT THE EVENTS IN HINAMIZAWA. STILL FOLLOWING THE ONCE FAMOUS DETECTIVE NOVELS' STYLE, WATANAGASHI-HEN IS THE SCENARIO THAT THE ORIGINAL AUTHOR HIMSELF LIKES THE BEST IN HIGURASHI NO NAKU KORO NI.

NOTED AS EVEN MORE MALICIOUS THAN ONIKAKUSHI-HEN, WATANAGASHI-HEN IS ACTUALLY THE MILDEST SCENARIO IN HIGURASHI NO NAKU KORO NI. STILL, AS IT HAS BEEN NOTED, THERE WAS A MALICIOUS TRAP BY WHICH ONCE CAUGHT, THE VICTIM WOULD BE IN GREAT PERIL. MOREOVER, EVEN THE VICTIM HIMSELF WOULDN'T NOTICE THAT HE HAD BEEN CAUGHT IN THE TRAP.

PLEASE COMFIRM THAT IN WATANAGASHI-HEN'S SOLUTION ARC, MEAKASHI-HEN.

...IF BY ANY CHANCE DID YOU KNOW ABOUT BEING TRICKED INTO THE TRAP... CONGRATULATION! YOU HAVE ENJOY WATANAGASHI-HEN TO THE FULLEST.

CREDITS

Translator: Rin Umiko
WarriorKK

Proof-reader: Edward Elric
macurai

Editor: WarriorKK
binkhiem

Special Thanks:
Shin
canikizu
delacroix01
zellist

P/S.

GOOD DAY EVERYONE.
I, HONJOU YUTORI,
IN CHARGE OF ILLUSTRATION.
THANK YOU FOR READING.
INCIDENTALLY READING AND CREATING
HIGURASHI NO NAKU KORO NI
IN MANGA FORM, TO ME,
IT'S A REAL JOYFULNESS.
THOUGH WATANAGASHI-HEN IS OVER,
BUT HIGURASHI ISN'T!
THE ANSWER FOR IT, MEAKASHI-HEN,
IS NOW STARTING!!
COINCIDENTALLY, IN MEAKASHI,
YOU WILL MEET THE CHARACTERS IN
WATANAGASHI AGAIN!
IT'S RARE TO SEE A PART HAS
SOMETHING IN COMMON WITH THE
FOLLOWING PART IN HIGURASHI.
AND THE URGE TO DRAW IS
BURNING IN ME AGAIN,
PLEASE CONTINUE TO READ.
SEE YOU IN MEAKASHI-HEN!

HOUJYOU YUTORI

The tragedy is revealed.
Showa 58. Hinamizawa village.
The truth of the ease of the serial mysterious deaths...?
原作・監修／
竜騎士07
作画／
方條ゆとり
ひぐらしのなく頃に解
目明し編
07th Expansion presents. Welcome to Hinamizawa.
"WHEN THEY CRY."
Meakashi-hen (Eye Opening Chapter)
© 07th Expansion/竜騎士07
The stage is Showa 57.
One year before Maebara Keiichi moves to Hinamizawa.
Sonozaki Shion faced with the curse of Oyashiro-sama.
And

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi -hen

Credits

Translate	WarriorKK
	Oh Yeah
Proof read	Edward Elric
Edit	WarriorKK
	binhkhiem
Special thank	canikizu

Website

enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna